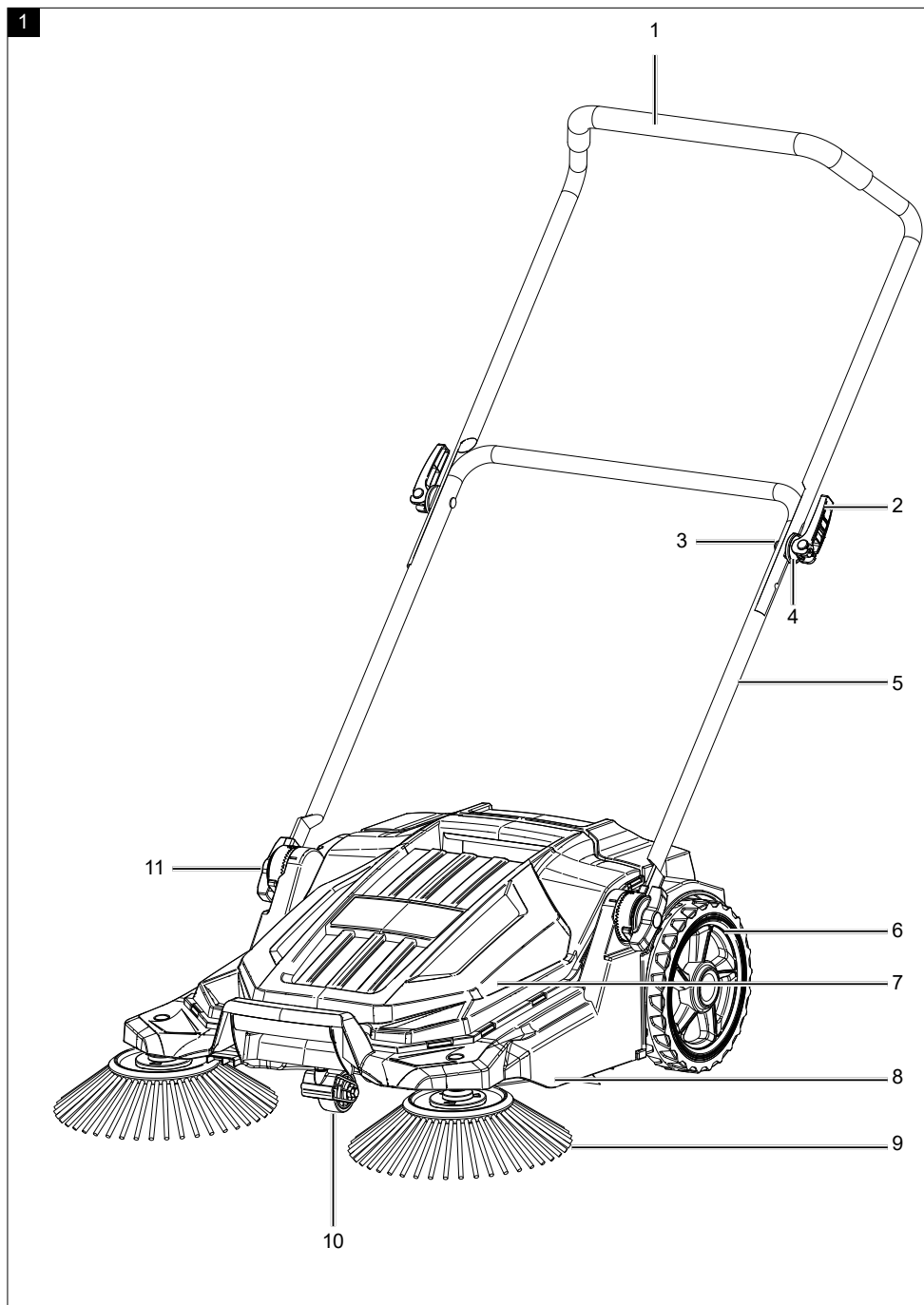


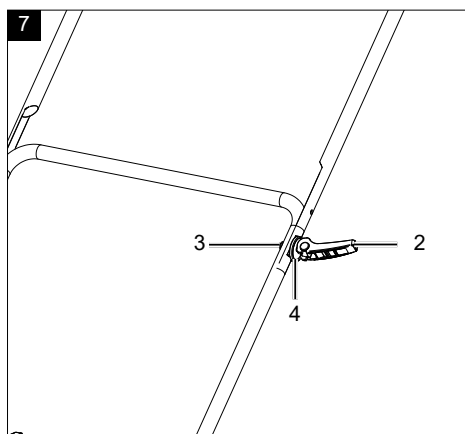
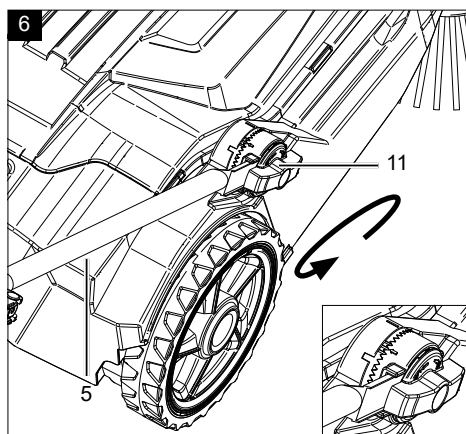
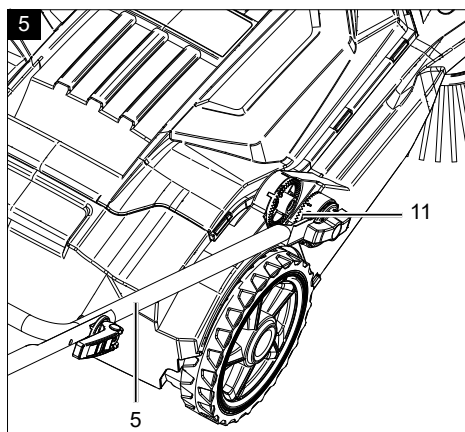
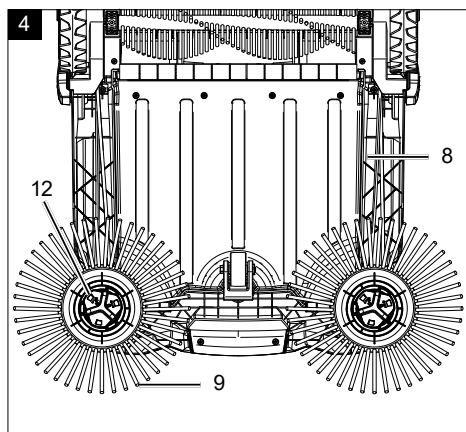
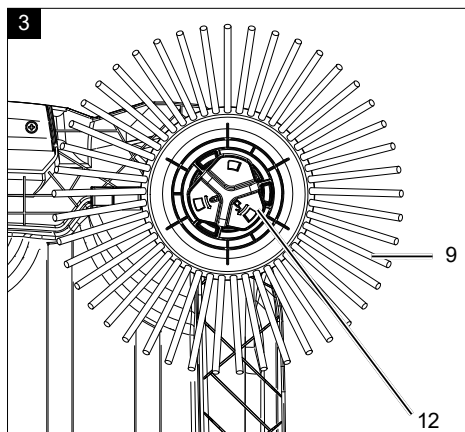
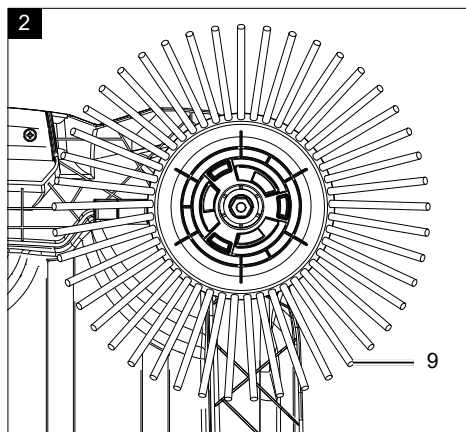
Art.Nr.
5909806915
AusgabeNr.
5909806915_0102
Rev.Nr.
06/02/2025

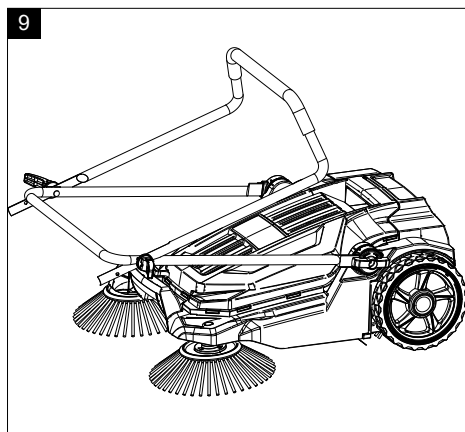
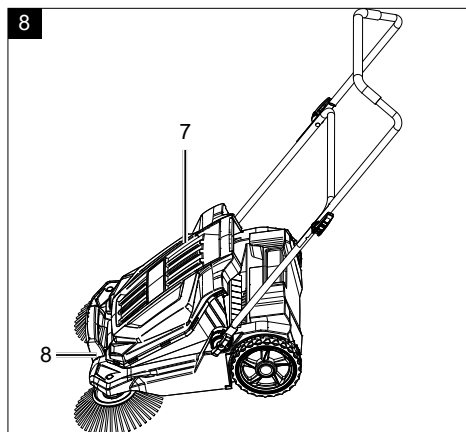


S800

DE	Handkehrmaschine Originalbetriebsanleitung	6
GB	Manual sweeper Translation of original instruction manual	14
FR	Balayeuse manuelle Traduction des instructions d'origine	20
IT	Spazzatrice manuale La traduzione dal manuale di istruzioni originale	26
NL	Handveegmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	32
ES	Barredera manual Traducción del manual de instrucciones original	38
PT	Vassoura mecânica manual Tradução do manual de operação original	44







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Restrisiken	9
7.	Technische Daten	9
8.	Auspacken	10
9.	Aufbau.....	10
10.	In Betrieb nehmen	10
11.	Reinigung.....	11
12.	Lagerung.....	11
13.	Wartung	11
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	11
15.	Störungsabhilfe.....	11

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Obere Schubstange
2. Schnellspannhebel
3. Schraube M6 x 30mm
4. Arretierscheibe
5. Untere Schubstange
6. Rad
7. Auffangbehälter
8. Rahmen
9. Bürste
10. Stützrad
11. Schubstangenarretierung
12. Schnellverschluss

3. Lieferumfang

- Obere Schubstange (1)
- Untere Schubstange (5)
- 2 x Schraube M6 x 30mm (3)
- 2 x Arretierscheibe (4)
- Auffangbehälter (7)
- 2 x Bürste (9)
- 2 x Schnellverschluss (12)
- 2 x Schnellspannhebel (2)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kehrmaschine ist nur zum Kehren von ebenen und trockenen Flächen wie z.B. Einfahrten, Terrassen, Höfe etc. bestimmt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Das Produkt mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Das Produkt ist nicht zum Aufkehren von gesundheitsgefährdenden Stoffen geeignet.
- Das Produkt ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet.
- Keine brennenden oder glühenden Gegenstände aufkehren, wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder ähnliches.
- Wenn Sie Glas, Metall oder andere Materialien aus dem Auffangbehälter entfernen, verwenden Sie Handschuhe.
- Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufkehren!

Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Luft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Produkt verwendeten Materialien angreifen.

- Die Bedienperson hat das Produkt bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat bei ihrer Fahrweise die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Produkt auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ Warnung: Das Aufkehren von gelförmigen, flüssigen, brennbaren, explosiven, glühenden und gesundheitsschädlichen Stoffen ist nicht gestattet.

⚠ Achtung! Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen sind bei der Entleerung des Auffangbehälters feste Arbeitshandschuhe zu tragen.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Abmessung	1170 x 650 x 1020 mm
Antrieb	Manuell über Riemen
max. Kehrbreite	650 mm
Volumen Auffangbehälter	20 l

ca. Kehrleistung	2600 m ²
Gewicht	9,0 kg

*Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

9.1 Montieren der Bürsten (Abb.2 -4)

1. Drehen Sie den Rahmen um, sodass die Unterseite frei zugänglich ist.
2. Setzen Sie die Bürste (9) positionsgenau auf die Bürstenaufnahme auf.
3. Verwenden Sie den Schnellverschluss (12) um die Bürste zu befestigen. Achten Sie hierbei auf die Drehrichtung, welche mittels zweier „Schlosssymbole“ auf den Schnellverschlüssen (12) abgebildet sind.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Bürste.

9.2 Montieren der unteren Schubstange (Abb.5 -6)

1. Setzen Sie die an der unteren Schubstange (5) befindliche Verzahnung auf die am Rahmen (8) befindliche Verzahnung auf.
2. Schrauben Sie nun den unteren Schubbügel fest.

3. Sie können die Arbeitshöhe durch Verstellen des unteren Schubbügels (5) verändern. Nutzen Sie hierfür eine der drei Positionsmarkierungen.

9.3 Montieren der oberen Schubstange (Abb.7)

1. Führen Sie die obere Schubstange (1) über die untere Schubstange (5), sodass die Befestigungsbohrungen genau übereinander liegen. Es sind zwei Befestigungsbohrungen vorhanden, über diese Sie die Höhe einstellen können.
2. Stecken Sie die Schraube M6 x 30mm (3) von innen nach außen durch die Befestigungsbohrungen.
3. Setzen Sie die Arretierscheibe (4) auf die Schraube M6 x 30mm (3) auf. Die auf der Arretierscheibe (4) angebrachten Stege müssen sich an die obere Schubstange (1) anlegen.
4. Drehen Sie einen der Schnellspannhebel (2) auf die Schraube M6 x 30mm (3) soweit auf, dass der Schnellspannhebel (2) noch spannbar ist.
5. Spannen Sie nun die obere Schubstange (1) durch Umlegen des Schnellspannhebels (2) fest.

9.4 Einsetzen des Auffangbehälters (Abb.8)

1. Setzen Sie den Auffangbehälter (7) in die dafür vorgesehene Position im Rahmen (8).
2. Achten Sie darauf, dass der Auffangbehälter (7) ordentlich eingesetzt wurde, da ein schräg eingesetzter oder nicht perfekt anliegender Auffangbehälter (7) das Kehrergebnis beeinträchtigt.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe die Bürsten (9) und die Kehrbürste in Rotation versetzt. Die rotierenden Bürsten (9) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird dann von der gegenläufigen Kehrbürste aufgesammelt und in den Auffangbehälter (7) befördert.

10.1 Entleerung des Auffangbehälters (Abb. 8)

1. Um den Auffangbehälter (7) zur Leerung zu entnehmen, greifen Sie diesen am Griff und ziehen ihn nach oben heraus.

⚠ Achtung! Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen sind bei der Entleerung des Auffangbehälters feste Arbeitshandschuhe zu tragen.

11. Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

12. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

- Entleeren Sie den Auffangbehälter und reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es einlagern.
- Zur platzsparenden Lagerung kann der Schubbügel eingeklappt werden. Lösen Sie dazu die Schrauben des unteren und oberen Schubbügels, ziehen Sie den Schubbügel nach oben und klappen Sie ihn nach vorne. (Abb. 9)

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schmutz bleibt liegen	Kehrbürste abgenutzt	Kehrbürste austauschen
	Auffangbehälter defekt	Auffangbehälter austauschen
Bürsten drehen sich nicht	Riemen verschlissen	Riemen austauschen. Wenden Sie sich an den Service
	Riemen gerissen	Riemen austauschen. Wenden Sie sich an den Service
	Schnellverschluss nicht verriegelt	Schnellverschluss überprüfen
Verminderte Kkehrbreite	Bürsten verschlissen	Bürsten austauschen

13. Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen, Bürsten, Kehrbürste

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
 Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Product description (fig. 1).....	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. General safety instructions.....	17
6. Residual risks	17
7. Technical data.....	17
8. Unpacking.....	17
9. Layout	18
10. Start up	18
11. Cleaning.....	18
12. Storage	18
13. Maintenance	19
14. Disposal and recycling.....	19
15. Troubleshooting	19

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Upper push bar
2. Quick clamp lever
3. Screw M6 x 30mm
4. Locking washer
5. Lower push rod
6. Wheel
7. Drip tray
8. Frame
9. Brush
10. Support wheel
11. Push rod locking mechanism
12. Quick release fastener

3. Scope of delivery

- Upper push rod (1)
- Lower push rod (5)
- 2 x screws M6 x 30mm (3)
- 2 x locking washers (4)
- Collection bucket (7)
- 2 x brushes (9)
- 2 x quick release fasteners (12)
- 2 x quick clamp lever (2)
- Operating manual

4. Proper use

The sweeper is only intended for sweeping flat and dry surfaces such as driveways, terraces, yards, etc.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the product when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not operate the device in explosive environments.
- The product with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. If their condition is not perfect, it must not be used.
- The product is not suitable for sweeping up substances hazardous to health.
- The product is not suitable for sweeping up liquids.
- Do not sweep up burning or incandescent objects, such as cigarettes, matches or such like.
- Use gloves when taking glass, metal or other materials out of the collection bucket.
- Never sweep up explosive liquids, flammable gases as well as undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinner or heating oil, which can create explosive vapours or mixtures by whirling around in the air, as well as acetone, undiluted acids and solvents, since they attack the materials used on the product.
- The operator must use the product as intended. They must take the local conditions into account when driving and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the power tool.

⚠ Warning: The sweeping up of gel-like, liquid, flammable, explosive, smouldering and harmful substances is not permitted.

⚠ Attention! Wear sturdy work gloves when emptying the collection bucket after sweeping up metal, glass or sharp objects.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Dimensions	1170x650x1020mm
Drive	Manual via belts
Max. sweeping width	650 mm
Collection bag volume	20 l
Approximate sweeping capacity	2600 m ²
Weight	9.0 kg

*Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

9.1 Mounting the brushes (Fig. 2-4)

1. Turn over the frame so that the underside can be accessed freely.
2. Place the brush (9) in the correct position on the brush holding fixture.
3. Use the quick release (12) for attaching the brush. Please note the direction of rotation, which is indicated by two "lock symbols" on the quick-release fasteners (12).
4. Repeat this process with the second brush.

9.2 Mounting the lower push rod (Fig. 5-6)

1. Place the toothing found on the lower push rod (5) on the toothing found on the frame (8).
2. Now screw the lower push bar tight.
3. You can change the working height by adjusting the lower push bar (5). Use one of the three positioning markers for this purpose.

9.3 Mounting the upper push bar (Fig. 7)

1. Guide the upper push rod (1) over the lower push rod (5) so that the fixing holes lie precisely on top of each other. There are two fixing holes which can be used to adjust the height.
2. Insert the M6 x 30mm screw (3) from the inside to the outside through the fixing holes.
3. Place the locking washer (4) on the M6 x 30mm screw (3). The ridges on the locking washer (4) must rest against the upper push rod (1).

4. Screw one of the quick clamp levers (2) onto the M6 x 30mm screw (3) to the point where the quick clamp lever (2) can still be tightened.
5. Now tighten the upper push rod (1) by flipping the quick clamp lever (2).

9.4 Inserting the collection bucket (Fig. 8)

1. Place the collection bucket (7) in the designated position in the frame (8).
2. Ensure that the collection bucket (7) has been inserted properly, since a slanted or imperfectly fitted collection bucket (7) will adversely affect the sweeping result.

10. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Pushing the sweeper causes the brushes (9) and the sweeping brush to rotate by means of belt drives. The rotating brushes (9) sweep the debris to the centre. This is then gathered by the counter-rotating sweeping brush and conveyed into the collection bucket (7).

10.1 Emptying the collection bucket (Fig. 8)

1. To remove the collection bucket (7) for emptying, take hold of it by the handle and pull it out upwards.

⚠ Attention! Wear sturdy work gloves when emptying the collection bucket after sweeping up metal, glass or sharp objects.

11. Cleaning

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

12. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

- Empty the collection bucket and clean the product before putting it into storage.
- To save space, the push bar can be folded. In this case, loosen the screws of the lower and upper push bar, pull the push bar upwards and fold it forwards. (Fig. 9)

13. Maintenance

The product has no internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belts, brushes, sweeping brushes
* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Debris remains.	Sweeping brush worn out.	Replace sweeping brush.
	Collection bucket defective.	Replace collection bucket.
Brushes do not rotate.	Belts worn out.	Replace belts. Contact the service department.
	Belts torn.	Replace belts. Contact the service department.
	Quick release fastener not locked.	Check quick release fastener.
Reduced sweeping width.	Brushes worn out.	Replace brushes.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
⚠ Attention !	Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	22
2. Description du produit (fig. 1)	22
3. Fournitures	22
4. Utilisation conforme	22
5. Consignes de sécurité générales	23
6. Risques résiduels	23
7. Caractéristiques techniques	24
8. Déballage	24
9. Assemblage	24
10. Mise en service	24
11. Nettoyage	25
12. Stockage	25
13. Maintenance	25
14. Élimination et recyclage	25
15. Dépannage	25



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme. La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit. Respecter la limite d'âge minimum requis. Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Barre de poussée supérieure
2. Levier de serrage rapide
3. Vis M6 x 30 mm
4. Rondelle de blocage
5. Barre de poussée inférieure
6. Roue
7. Réservoir collecteur
8. Châssis
9. Brosse
10. Roue porteuse
11. Blocage de la barre de poussée
12. Fermeture rapide

3. Fournitures

- Barre de poussée supérieure (1)
- Barre de poussée inférieure (5)
- 2 x vis M6 x 30 mm (3)
- 2 x rondelle de blocage (4)
- Bac de ramassage (7)
- 2 x brosse (9)
- 2 x fermeture rapide (12)
- 2 x levier de serrage rapide (2)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La balayeuse est uniquement conçue pour balayer les surfaces planes et sèches, comme les allées, les terrasses, les cours, etc.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant. Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser le produit que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Le produit et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Le produit n'est pas adapté au balayage de substances nocives.
- Le produit n'est pas conçu pour balayer les liquides.
- Ne balayez pas de substances inflammables ou incandescentes comme des cigarettes, des allumettes ou objets similaires.
- Utilisez des gants pour retirer du verre, des métaux et autres matériaux du bac de ramassage.

- N'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, d'acides non dilués ni tout autre solvant ! Parmi ces substances, on trouve l'essence, le diluant à peinture et le mazout, car lors du tourbillonnement dans l'air, ils peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs, mais également l'acétone, les acides non dilués et les solvants, car ils attaquent les matériaux utilisés sur le produit.
- L'utilisateur doit utiliser le produit de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence lorsqu'il utilise l'appareil et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation du produit.
- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

⚠ Avertissement : Le balayage de substances gelées, liquides, inflammables, explosives, incandescentes et toxiques est interdit.

⚠ Attention ! Après avoir balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, il convient de porter des gants de travail résistants lors du vidage du sac.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions	1170 x 650 x 1020 mm
Entraînement	Manuel via courroie
Largeur de balayage max.	650 mm
Volume du bac collecteur	20 l
Puissance de balayage env.	2600 m ²
Poids	9,0 kg

*Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

9.1 Montage des brosses (fig. 2-4)

1. Retournez le châssis afin que la partie inférieure soit accessible.
2. Placez correctement la brosse (9) dans le logement de brosse.
3. Utilisez la fermeture rapide (12) pour fixer la brosse. Soyez attentifs au sens de rotation représenté par deux „ symboles de cadenas “ sur les fermetures rapides (12).

4. Répétez cette opération sur la deuxième brosse.

9.2 Montage de la barre de poussée inférieure (fig. 5-6)

1. Insérez la denture de la tige de poussée inférieure (5) dans la denture située sur le châssis (8).
2. Serrez à présent l'étrier de poussée inférieur.
3. Vous pouvez modifier la hauteur de travail en réglant l'étrier de poussée inférieur (5). Utilisez pour cela l'un des trois marquages de position.

9.3 Montage de la barre de poussée supérieure (fig. 7)

1. Placez la barre de poussée supérieure (1) au-dessus de la barre de poussée inférieure (5) de manière à ce que les alésages de fixation se trouvent précisément l'un au-dessus de l'autre. L'appareil est équipé de deux alésages de fixation permettant de régler la hauteur.
2. Faites passer la vis M6 x 30mm (3) dans les alésages de fixation de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Mettez la rondelle de blocage (4) sur la vis M6 x 30mm (3). Les arêtes sur la rondelle de blocage (4) doivent appuyer contre la tige de poussée supérieure (1).
4. Faites tourner l'un des leviers de serrage rapide (2) sur la vis M6 x 30mm (3) de manière à ce que le levier de serrage rapide (2) puisse encore être serré.
5. Serrez ensuite la barre de poussée supérieure (1) en rabattant le levier de serrage rapide (2).

9.4 Réglage du bac de ramassage (fig. 8)

1. Placez le bac de ramassage (7) à l'emplacement du châssis (8) prévu à cet effet.
2. Veillez à ce que le bac de ramassage (7) soit bien mis en place, car si le bac de ramassage (7) est de biais ou qu'il n'est pas parfaitement ajusté, le résultat de balayage en pâtira.

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Poussez la balayeuse pour lancer les entraînements de courroie et faire tourner les brosses (9) ainsi que les brosses de balayage. Lorsqu'elles tournent, les brosses (9) balayent les saletés vers le centre. Les saletés sont ensuite collectées par la brosse de balayage qui tourne dans l'autre sens et acheminées vers le bac de ramassage (7).

10.1 Vidage du bac de ramassage (fig. 8)

1. Pour vider le bac de ramassage (7), saisissez-le au niveau de la poignée et sortez-le par le haut.

⚠ Attention ! Après avoir balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, il convient de porter des gants de travail résistants lors du vidage du sac.

11. Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

12. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

- Videz le bac de ramassage et nettoyez le produit avant de le stocker.

15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Les saletés restent accrochées.	Brosse de balayage usée.	Remplacer la brosse de balayage.
	Bac de ramassage défectueux.	Remplacer le bac de ramassage.
Les brosses de tournent pas.	Courroie usée.	Remplacer la courroie. Contactez le service après-vente.
	Courroie déchirée.	Remplacer la courroie. Contactez le service après-vente.
	Fermeture rapide non verrouillée.	Contrôler la fermeture rapide.
Largeur de balayage réduite.	Brosses usées.	Remplacer les brosses.

- L'étrier de poussée peut être rabattu vers l'intérieur pour un stockage compact. Desserrez à cet effet les vis des étriers de poussée inférieur et supérieur, retirez l'étrier de poussée vers le haut et rabattez-le vers l'avant.(Fig. 9)

13. Maintenance

Le produit ne contient pas de composants nécessitant de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : courroie, brosses, brosse de balayage

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	28
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	28
3.	Contenuto della fornitura	28
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	28
5.	Indicazioni di sicurezza generali	29
6.	Rischi residui	29
7.	Dati tecnici	29
8.	Disimballaggio	30
9.	Struttura	30
10.	Messa in funzione	30
11.	Pulizia	31
12.	Stoccaggio	31
13.	Manutenzione	31
14.	Smaltimento e riciclaggio	31
15.	Risoluzione dei guasti	31

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Barra scorrevole superiore
2. Leva di serraggio rapido
3. Vite M6 x 30 mm
4. Disco di arresto
5. Barra scorrevole inferiore
6. Ruota
7. Contenitore di raccolta
8. Telaio
9. Spazzola
10. Ruota di supporto
11. Arresto della barra scorrevole
12. Chiusura rapida

3. Contenuto della fornitura

- Barra scorrevole superiore (1)
- Barra scorrevole inferiore (5)
- 2 x vite M6 x 30mm (3)
- 2 x disco di arresto (4)
- Contenitore di raccolta (7)
- 2 x spazzola (9)
- 2 x chiusura rapida (12)
- 2 x leva di serraggio rapido (2)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La spazzatrice è concepita solo per spazzare superfici piane e asciutte, come ad es. ingressi, terrazze, cortili, etc.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il prodotto è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare il prodotto solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Il prodotto, insieme all'attrezzatura di lavoro, va controllato prima dell'uso per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento. Se le sue condizioni non sono perfette, esso non deve essere utilizzato.
- Il prodotto non è adatto a spazzare sostanze potenzialmente pericolose per la salute.
- Il prodotto non è adatto a spazzare liquidi.
- Non spazzare oggetti infiammanti o incandescenti, come ad es. sigarette, fiammiferi o simili.
- Quando si rimuovono vetro, metallo o altri materiali dal contenitore di raccolta, utilizzare dei guanti.
- Non spazzare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili o acidi e solventi non diluiti! Tra questi rientrano benzina, diluente per vernici o olio combustibile, che a causa della formazione di vortici possono formare con l'aria vapori o miscele esplosivi. Inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti possono intaccare i materiali utilizzati sul prodotto.

- L'operatore è tenuto a impiegare il prodotto secondo la sua destinazione d'uso. Durante gli spostamenti del prodotto, deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare a bambini, durante il lavoro.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanze di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano da questa istruzioni sulla modalità di utilizzo del prodotto stesso. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.

⚠ Avviso: Non è consentito lo spazzamento di sostanze gelatinose, liquide, infiammabili, esplosive, incandescenti e nocive per la salute.

⚠ Attenzione! Dopo avere spazzato metallo, vetro od oggetti affilati, si devono indossare guanti da lavoro resistenti quando si svuota il contenitore di raccolta.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

7. Dati tecnici

Dimensioni	1170 x 650 x 1020 mm	
Azionamento	Manuale mediante cinghia	
Larghezza massima	di pulizia	650 mm
Volume del contenitore di raccolta l	20 l	
capacità di spazzamento approssimativa	2600 m ²	
Peso	9,0 kg	

*Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

9.1 Montaggio (Fig.2-4)

1. Ruotare il telaio in modo che il lato inferiore sia liberamente accessibile.
2. Applicare la spazzola (9) in posizione esatta sul supporto delle spazzole.
3. Utilizzare la chiusura rapida (12) per fissare la spazzola. Fare in questo caso attenzione alla direzione di rotazione, rappresentata mediante due "simboli di lucchetto" sulle chiusure rapide (12).
4. Ripetere questa procedura con la seconda spazzola.

9.2 Montaggio della barra scorrevole inferiore (Fig.5-6)

1. Inserire la dentatura che si trova sulla barra scorrevole inferiore (5) sulla dentatura che si trova sul telaio (8).
2. Stringere dunque la staffa scorrevole inferiore.
3. L'altezza si può modificare regolando la staffa scorrevole inferiore (5). Utilizzare a tale proposito una delle tre marcature di posizione.

9.3 Montaggio della barra scorrevole superiore (Fig.7)

1. Spostare la barra scorrevole superiore (1) sulla barra scorrevole inferiore (5) in modo che i fori di fissaggio siano sovrapposti in modo esatto. Sono disponibili due fori di fissaggio, mediante i quali è possibile impostare l'altezza.
2. Inserire la vite M6 x 30mm (3) dall'interno all'esterno attraverso i fori di fissaggio.
3. Applicare il disco di arresto (4) sulla vite M6 x 30mm (3). Le traverse applicate sul disco di arresto (4) devono appoggiare sulla barra scorrevole superiore (1).
4. Ruotare una delle leve di serraggio rapido (2) sulla vite M6 x 30mm (3) fino a quando la leva di serraggio rapido (2) è stretta, ma non completamente.
5. Stringere a questo punto la barra scorrevole superiore (1) spostando la leva di serraggio rapido (2).

9.4 Inserimento del contenitore di raccolta (Fig.8)

1. Inserire il contenitore di raccolta (7) nell'apposita posizione sul telaio (8).
2. Assicurarsi che il contenitore di raccolta (7) sia stato inserito correttamente, in quanto un contenitore di raccolta (7) inserito storto o non perfettamente applicato influisce negativamente sul risultato dell'operazione di spazzamento.

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Spingendo la spazzatrice le spazzole (9) e la spazzola di pulizia sono messe in rotazione mediante le trasmissioni a cinghia. Le spazzole rotanti (9) spazzano lo sporco al centro. Questo viene poi raccolto dalla spazzola di pulizia in direzione opposta e convogliato nel contenitore di raccolta (7).

10.1 Scarico del contenitore di raccolta (Fig. 8)

1. Per svuotare il contenitore di raccolta (7), afferrarlo dalla maniglia ed estrarlo tirandolo verso l'alto.

⚠ Attenzione! Dopo avere spazzato metallo, vetro od oggetti affilati, si devono indossare guanti da lavoro resistenti quando si svuota il contenitore di raccolta.

11. Pulizia

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

12. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

- Svuotare il contenitore di raccolta e pulire il prodotto prima di metterlo a magazzino.
- Per uno stoccaggio salvaspazio, è possibile ripiegare la staffa scorrevole. A tal fine, allentare le viti della staffa scorrevole inferiore e superiore, tirare la staffa scorrevole verso l'alto e piegarla in avanti. (Fig. 9)

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Lo sporco rimane depositato	Spazzola di pulizia usurata	Sostituire la spazzola di pulizia
	Contenitore di raccolta difettoso	Sostituire il contenitore di raccolta
Le spazzole non ruotano	Cinghia usurata	Sostituire la cinghia. Rivolgersi al servizio di assistenza
	Cinghia strappata	Sostituire la cinghia. Rivolgersi al servizio di assistenza
	Chiusura rapida non bloccata	Controllare la chiusura rapida
Larghezza di pulizia ridotta	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole

13. Manutenzione

All'interno del prodotto non sono presenti altre componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia, spazzole, spazzola di pulizia

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	34
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	34
3.	Leveringsomvang	34
4.	Beoogd gebruik.....	34
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	35
6.	Restrisico's.....	35
7.	Technische gegevens	35
8.	Uitpakken	36
9.	Montage	36
10.	In gebruik nemen	36
11.	Reiniging	36
12.	Opslag.....	37
13.	Onderhoud	37
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	37
15.	Verhelpen van storingen.....	37

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Bovenste duwbeugel
2. Snelspanhendel
3. Bout M6 x 30 mm
4. Borgring
5. Onderste duwbeugel
6. Wiel
7. Opvangbak
8. frame
9. borstel
10. Steunwiel
11. Duwbeugelvergrendeling
12. Snelsluiting

3. Leveringsomvang

- Bovenste duwbeugel (1)
- Onderste duwbeugel (5)
- 2 x bout M6 x 30 mm (3)
- 2 x borgring (4)
- Opvangbak (7)
- 2 x borstel (9)
- 2 x snelsluiting (12)
- 2 x snelspanhendel (2)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De veegmachine is uitsluitend bestemd voor het vegen van vlakke en droge oppervlakken zoals bijv. inritten, terrassen, erven etc.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade. Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Het product is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het product alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Gebruik op plaatsen met ontplofingsgevaar is verboden.
- Het product inclusief de werkuitrusting moet voor gebruik worden gecontroleerd op een goede staat en bedrijfsveiligheid. Als de toestand niet perfect is, mag het niet worden gebruikt.
- Het product is niet geschikt voor het opvegen van vloeistoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Het product is niet geschikt voor het opvegen van vloeistoffen.
- Veeg geen brandende of gloeiende voorwerpen op, zoals sigaretten, lucifers en dergelijke.
- Gebruik handschoenen bij het verwijderen van glas, metaal of andere materialen uit de opvangbak.
- Veeg nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gasen of onverdunde zuren en oplosmiddelen op!

Hieronder vallen benzine, verfverdunder of stookolie, die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen door werveling met de lucht, maar ook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de materialen aantasten die op het product worden gebruikt.

- Het bedieningspersoneel moet het product gebruiken zoals beoogd. Het personeel moet tijdens het verplaatsen rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met derden, met name kinderen.
- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

⚠ Waarschuwing: Het opvegen van gelvormige, vloeibare, brandbare, explosieve en gezondheidsschadelijke stoffen is verboden.

⚠ Let op! Na het opvegen van metaal, glas of scherpe voorwerpen moet bij het legen van de opvangbak stevige werkhandschoenen worden gedragen.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Afmeting	1170 x 650 x 1020 mm
aandrijving	Handmatig via riemen
Max. veegbreedte	650 mm
Volume opvangbak	20 l
Veegvermogen ongeveer	2600 m ²

* Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

9.1 Monteren van de borstels (afb. 2-4)

1. Draai het frame om, zodat de onderkant vrij toegankelijk is.
2. Plaats de borstel (9) in de juiste positie op de borstelhouder.
3. Gebruik de snelsluiting (12) om de borstel vast te zetten. Let op de draairichting, die wordt aangegeven door twee "vergrendelingsymbolen" op de snelsluitingen (12).
4. Herhaal deze werkwijze voor de tweede borstel.

9.2 Monteren van de onderste duwbeugel (afb. 5-6)

1. Plaats de vertanding op de onderste duwbeugel (5) op de vertanding op het frame (8).
2. Schroef de onderste duwbeugel vast.
3. U kunt de werkhoopte veranderen door de onderste duwbeugel (5) te verstellen.

Gebruik hiervoor een van de drie positiemarkeringen.

9.3 Monteren van de bovenste duwbeugel (afb. 7)

1. Breng de bovenste duwbeugel (1) over de onderste duwbeugel (5) zodat de bevestigingsgaten precies boven elkaar zitten. Er zijn twee bevestigingsgaten waarmee je de hoogte kunt instellen.
2. Steek de bout M6 x 30 mm (3) van binnen naar buiten door de bevestigingsgaten.
3. Plaats de borgring (4) op de bout M6 x 30 mm (3). De groeven op de borgring (4) moeten contact maken met de bovenste duwbeugel (1).
4. Schroef een van de snelspanhendels (2) op de bout M6 x 30 mm (3) totdat de snelspanhendel (2) nog vastgedraaid kan worden.
5. Draai nu de bovenste duwbeugel (1) vast door de snelspanhendels (2) te bewegen.

9.4 Plaatsen van de opvangbak (afb. 8)

1. Plaats de opvangbak (7) in de daarvoor bestemde positie op het frame (8).
2. Zorg ervoor dat de opvangbak (7) correct geplaatst is, want een scheve of niet goed geplaatste opvangbak (7) zal het veegresultaat nadelig beïnvloeden.

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Door het duwen van de veegmachine worden met riemaandrijvingen de borstels (9) en de veegborstel in rotatie gedraaid. De roterende borstels (9) vegen het vuil naar het midden. Deze wordt vervolgens door de tegendraaiende veegborstel verzameld en in de opvangbak (7) geleegd.

10.1 Legen van de opvangbak (afb. 8)

1. Om de opvangbak (7) voor het legen te verwijderen, pakt u deze aan de greep vast en trekt u deze naar boven toe weg.

⚠ Let op! Na het opvegen van metaal, glas of scherpe voorwerpen moet bij het legen van de opvangbak stevige werkhandschoenen worden gedragen.

11. Reiniging

- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

12. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

- Leeg de opvangbak en reinig het product, voordat u deze opbergt.
- Berg het product ruimtebesparend op door de duwbeugel in te klappen. Draai hiervoor de bouten van de onderste en bovenste duwbeugel los, trek de duwbeugel omhoog en klap deze naar voren. (afb. 9)

15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er blijft vuil liggen	Veegborstel versleten	Veegborstel vervangen
	Opvangbak defect	Opvangbak vervangen
Borstels draaien niet	Riemen versleten	Riemen vervangen. Neem contact op met de klantenservice
	Snaar gescheurd	Riemen vervangen. Neem contact op met de klantenservice
	Snelsluiting niet vergrendeld	Snelsluiting controleren
Verminderde veegbreedte	Borstels versleten	Borstels vervangen

13. Onderhoud

In het product bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Riemen, borstels, veegborstel

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
⚠ Atención	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	40
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	40
3.	Volumen de suministro	40
4.	Uso previsto.....	40
5.	Indicaciones generales de seguridad	41
6.	Riesgos residuales	41
7.	Datos técnicos	41
8.	Desembalaje	42
9.	Montaje	42
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	42
11.	Limpieza.....	43
12.	Almacenamiento	43
13.	Mantenimiento	43
14.	Eliminación y reciclaje	43
15.	Solución de averías	43

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Barra de empuje superior
2. Palanca de sujeción rápida
3. Tornillo M6 × 30 mm
4. Arandela de bloqueo
5. Barra de empuje inferior
6. Rueda
7. Recipiente colector
8. Bastidor / Armazón
9. Cepillo
10. Rueda de apoyo
11. Bloqueo de la barra de empuje
12. Cierre rápido

3. Volumen de suministro

- Barra de empuje superior (1)
- Barra de empuje inferior (5)
- 2 tornillos M6 × 30 mm (3)
- 2 arandelas de bloqueo (4)
- recipiente colector (7)
- 2 cepillos (9)
- 2 cierre rápidos (12)
- 2 palancas de sujeción rápida (2)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La barredera mecánica ha sido diseñada exclusivamente para barrer superficies planas y secas, como entradas, terrazas, patios, etc.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar. El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El producto está destinado al uso por personas adultas. Los jóvenes mayores de 16 años podrán utilizar el producto solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- Antes de utilizar el producto con los dispositivos de trabajo, debe comprobarse su buen estado y seguridad de funcionamiento. Si no está en perfecto estado, no puede utilizarse.
- El producto no es adecuado para barrer sustancias peligrosas para la salud.
- El producto no es adecuado para barrer líquidos.
- No barra ningún objeto encendido o incandescente como, p. ej., cigarrillos, cerillas o similares.
- Utilice guantes al retirar vidrio, metal u otros materiales del recipiente colector.
- No barra nunca líquidos explosivos, gases inflamables ni ácidos ni disolventes no diluidos.

Entre ellos figuran la gasolina, el disolvente de pintura o el gasóleo de calefacción, que pueden formar vapores o mezclas explosivas al agitarse con el aire, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el producto.

- El personal de manejo debe utilizar el producto según su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales al conducir y prestar atención a terceras personas cuando trabaje con el producto, en especial los niños.
- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan sido instruidas sobre el uso del producto. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

⚠ Advertencia: Está prohibido barrer geles, líquidos, sustancias inflamables, explosivas, incandescentes, así como sustancias nocivas para la salud.

⚠ Atención Después de barrer metal, vidrio u objetos afilados, deben utilizarse guantes de trabajo resistentes al vaciar el recipiente colector.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

7. Datos técnicos

Dimensiones	1170 × 650 × 1020 mm
Accionamiento	Manualmente mediante correas
Anchura de barrido máx.	650 mm

Volumen del recipiente colector	20 l
rendimiento de barrido aproximado	2600 m ²
Peso	9,0 kg

* Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

9.1 Montaje de los cepillos (figs. 2-4)

1. Gire el bastidor para que se pueda acceder libremente a la parte inferior.
2. Coloque el cepillo (9) en la posición correcta en el portacepillos.
3. Utilice el cierre rápido (12) para fijar el cepillo. Preste atención al sentido de giro, que se indica mediante dos "símbolos de bloqueo" en los cierres rápidos (12).
4. Repita este procedimiento con el segundo cepillo.

9.2 Montaje de la barra de empuje inferior (figs. 5-6)

1. Coloque el dentado que se encuentra en la barra de empuje inferior (5) en el dentado que se ubica en el bastidor (8).
2. Ahora atornille bien el estribo de empuje inferior.
3. Puede modificar la altura de trabajo ajustando el estribo de empuje inferior (5). Utilice para ello uno de los tres marcadores de posición.

9.3 Montaje de la barra de empuje superior (fig. 7)

1. Guíe la barra de empuje superior (1) sobre la barra de empuje inferior (5) de modo que los orificios de fijación queden exactamente uno encima del otro. Hay dos orificios de fijación que se pueden utilizar para ajustar la altura.
2. Introduzca el tornillo M6 × 30 mm (3) desde el interior hacia el exterior a través de los orificios de fijación.
3. Coloque la arandela de bloqueo (4) en el tornillo M6 × 30 mm (3). Los puentes instalados en la arandela de bloqueo (4) deben colocarse en la barra de empuje superior (1).
4. Atornille una de las palancas de sujeción rápida (2) en el tornillo M6 × 30 mm (3) hasta que la palanca de sujeción rápida (2) aún pueda tensarse.
5. A continuación, apriete la barra de empuje superior (1) moviendo la palanca de sujeción rápida (2).

9.4 Colocación del recipiente colector (fig. 8)

1. Introduzca el recipiente colector (7) en la posición prevista para ello en el bastidor (8).
2. Asegúrese de que el recipiente colector (7) se haya introducido correctamente. Si el recipiente colector (7) se introduce inclinado o no encaja perfectamente, esto afectará al resultado del barrido.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Al empujar la barredora mecánica, los cepillos (9) y los cepillos de barrido (9) empiezan a girar mediante los accionamientos por correa. Los cepillos giratorios (9) barren la suciedad hacia el centro. A continuación, el cepillo de barrido contrarrotante recoge la suciedad y la conduce hacia el recipiente colector (7).

10.1 Vaciado del recipiente colector (fig. 8)

1. Para retirar el recipiente colector (7) para vaciarlo, agárrelo por el asa y tire de él hacia arriba.

⚠ Atención Después de barrer metal, vidrio u objetos afilados, deben utilizarse guantes de trabajo resistentes al vaciar el recipiente colector.

11. Limpieza

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

12. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

- Vacíe el recipiente colector y limpie el producto antes de guardarlo.

15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
Queda suciedad	Cepillo de barrido desgastado	Cambiar el cepillo de barrido
	Recipiente colector defectuoso	Cambiar el recipiente colector
Los cepillos no giran	Correa desgastada	Cambiar la correa. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Correa rota	Cambiar la correa. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Cierre rápido no bloqueado	Comprobar el cierre rápido
Anchura de barrido reducida	Cepillos desgastados	Cambiar cepillos

- El estribo de empuje se puede plegar para guardar el producto en un espacio reducido. Para ello, afloje los tornillos de los estribos de empuje inferior y superior, tire del estribo de empuje hacia arriba y plieguelo hacia delante. (Fig. 9)

13. Mantenimiento

No hay otras piezas en el interior del producto que requieran mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correas, cepillos, cepillo de barrido

* No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
⚠ Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	46
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	46
3.	Âmbito de fornecimento	46
4.	Utilização correta	46
5.	Indicações de segurança gerais	47
6.	Riscos residuais	47
7.	Dados técnicos	47
8.	Desembalar	48
9.	Estrutura	48
10.	Colocação em funcionamento	48
11.	Limpeza	49
12.	Armazenamento	49
13.	Manutenção	49
14.	Eliminação e reciclagem	49
15.	Resolução de problemas	49

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida. Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Asa de empurrar superior
2. Alavanca de aperto rápido
3. Parafuso M6 x 30 mm
4. Arruela de fixação
5. Asa de empurrar inferior
6. Roda
7. Recipiente de recolha
8. Armação
9. Escova
10. Roda de apoio
11. Bloqueio da asa de empurrar
12. Fecho rápido

3. Âmbito de fornecimento

- Asa de empurrar superior (1)
- Asa de empurrar inferior (5)
- 2 parafusos M6 x 30mm (3)
- 2 arruelas de fixação (4)
- Recipiente de recolha (7)
- 2 escovas (9)
- 2 fechos rápidos (12)
- 2 alavancas de aperto rápido (2)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A vassoura mecânica destina-se exclusivamente a varrer superfícies planas e secas, p. ex. entradas, terraços ou pátios.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes. O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o produto sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Antes da utilização, deve verificar-se o produto com os dispositivos de trabalho quanto à sua condição apropriada e à segurança de funcionamento. Caso o seu estado não seja perfeito, não deve ser utilizado.
- O produto não é adequado para o varrimento de substâncias nocivas à saúde.
- O produto não é adequado para o varrimento de líquidos.
- Não varra objetos inflamados ou em brasa, p. ex. cigarros, fósforos e semelhantes.
- Use luvas ao remover vidro, metal e outros materiais do recipiente de recolha.
- Nunca varra líquidos explosivos, gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes!

Incluem-se aqui gasolina, diluentes de tinta e óleo combustível (que, através da circulação com o ar, podem gerar vapores ou misturas explosivos), assim como acetona, ácidos não diluídos e solventes, uma vez que eles atacam os materiais utilizados no produto.

- O operador deve utilizar o produto corretamente. Ao guiar o mesmo, deve ter em consideração as especificidades locais e deve ter atenção a terceiros, particularmente crianças, durante o trabalho com o produto.
- Este produto não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do produto. As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincom com o produto.

⚠ Aviso: não é permitido varrer substâncias em forma de gel, líquidas, inflamáveis, explosivas ou nocivas à saúde.

⚠ Atenção! Após varrer metal, vidro ou objetos afiados, deve usar luvas de trabalho resistentes ao esva-
ziar o recipiente de recolha.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Dimensões	1170 x 650 x 1020 mm
Acionamento	Manual através de correias
Largura de varrimento máx.	650 mm

Capacidade do recipiente de recolha	20 l
Desempenho de varrimento aprox.	2600 m ²
Peso	9,0 kg

* Reservam-se alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

9.1 Montagem das escovas (Fig. 2-4)

1. Vire a armação ao contrário, para poder aceder com facilidade ao lado inferior.
2. Monte a escova (9) na posição exata no suporte da escova.
3. Utilize o fecho rápido (12) para fixar a escova. Preste atenção ao sentido de rotação, indicado por dois "símbolos de cadeado" nos fechos rápidos (12).
4. Repita este processo para a segunda escova.

9.2 Montagem da asa de empurrar inferior (Fig. 5-6)

1. Monte o dentado da asa de empurrar inferior (5) no dentado da armação (8).
2. Aparafuse agora a asa de empurrar inferior.
3. Pode alterar a altura de trabalho ajustando a asa de empurrar inferior (5). Utilize para tal uma das três marcações de posição.

9.3 Montagem da asa de empurrar superior (Fig. 7)

1. Coloque a asa de empurrar superior (1) por cima da asa de empurrar inferior (5) de modo a que os orifícios de fixação fiquem alinhados. Existem dois orifícios de fixação com os quais pode ajustar a altura.
2. Insira os parafusos M6 x 30mm (3) de dentro para fora nos orifícios de fixação.
3. Coloque as arruelas de fixação (4) nos parafusos M6 x 30mm (3). As saliências nas arruelas de fixação (4) devem assentar na asa de empurrar superior (1).
4. Desenrosque uma das alavancas de aperto rápido (2) no parafuso M6 x 30mm (3) o suficiente para que a alavanca de aperto rápido (2) ainda possa ser apertada.
5. Aperte agora a asa de empurrar superior (1) deslocando a alavanca de aperto rápido (2).

9.4 Colocação do recipiente de recolha (Fig. 8)

1. Coloque o recipiente de recolha (7) na posição prevista na armação (8).
2. Certifique-se de que o recipiente de recolha (7) é colocado corretamente, uma vez que um recipiente de recolha (7) oblíquo ou incorretamente assente afeta o resultado de varrimento.

10. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ao empurrar a vassoura mecânica, as escovas (9) e a escova para varrer entram em rotação através dos acionamentos por correia. As escovas (9) em rotação varrem a sujidade para o centro. Ela é então recolhida pela escova para varrer, que gira no sentido contrário, e é introduzida no recipiente de recolha (7).

10.1 Esvaziamento do recipiente de recolha (Fig. 8)

1. Para retirar o recipiente de recolha (7) para o esvaziar, segure a pega do mesmo e puxe-a para cima.

⚠ **Atenção!** Após varrer metal, vidro ou objetos afiados, deve usar luvas de trabalho resistentes ao esva-
ziar o recipiente de recolha.

11. Limpeza

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

12. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

- Esvazie o recipiente de recolha e limpe o produto antes de o armazenar.
- Pode dobrar a asa de empurrar para poupar espaço no armazenamento. Para tal, solte os parafusos das asas de empurrar inferior e superior, puxe a asa de empurrar para cima e dobre-a para a frente. (Fig. 9)

15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A sujidade não é varrida	Escova para varrer desgastada	Substituir a escova para varrer
	Recipiente de recolha com defeito	Substituir o recipiente de recolha
As escovas não giram	Correia desgastada	Substituir a correia. Entre em contacto com o apoio ao cliente
	Correia fissurada	Substituir a correia. Entre em contacto com o apoio ao cliente
	O fecho rápido não tranca	Verificar o fecho rápido
Largura de varrimento reduzida	Escovas desgastadas	Substituir as escovas

13. Manutenção

No interior do produto não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: correias, escovas, escova para varrer

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

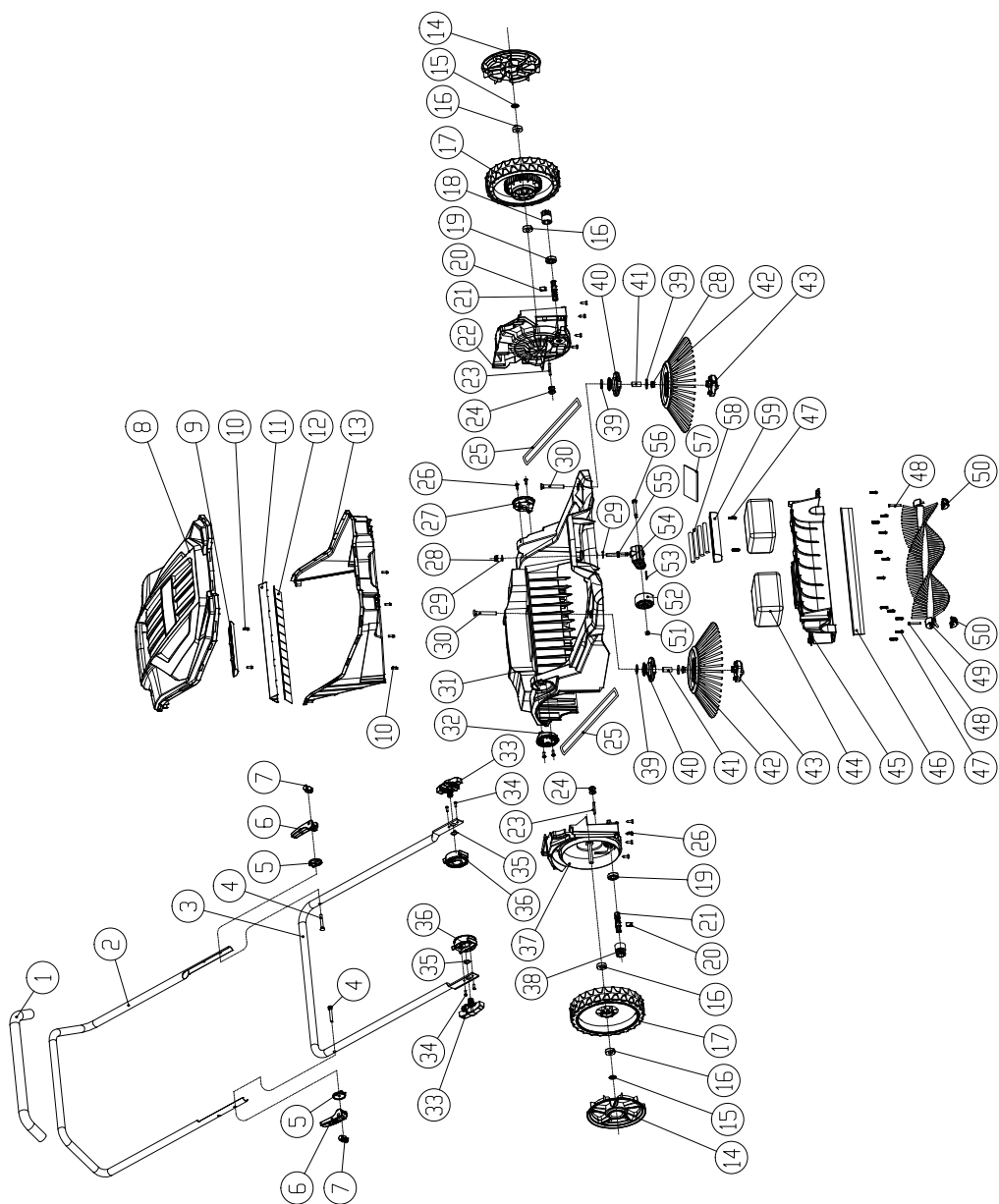
Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.